

MARTHA MARTÍNEZ

Una vida de servicio al inmigrante



La directora del departamento de idiomas de MIHS (Sistema Integrado de Salud del condado Maricopa) se convirtió en la primera inmigrante en recibir el importante premio Athena otorgado a las mujeres que estando en lo más alto de su profesión muestran inspiración y dedicación por su comunidad. Ella considera que se lo dieron porque “la comunidad del Valle se da cuenta de lo que estamos aportando los latinos a la comunidad en general” Pero la verdad es que Martha se convirtió “en la voz de aquellos que no hablan el idioma inglés y que al igual que todos merecen un trato de igualdad en su atención médica”



Contacto Total, la revista que habla, llegó a su corazón para comprobar porque es un orgullo hispano.

Contacto Total: ¿En qué pensó cuando recibió el galardón?

Martha Martínez: Cuando recibí el premio mi mente se remontó a ver aquella adolescente llena de sueños en el otro lado de la frontera (Nogales, México) acariciando desde allá el sueño americano. Con un niño en brazos, pase por muchas cosas nada gratas que me hicieron prometerme que un día yo iba a ser la diferencia no solo en mi vida, en la de ese pequeño hijo mío, que no se explicaba porque tan de repente nuestra vida había cambiado, sino también la diferencia en toda mi comunidad y esa promesa sigue en pie.

CT: ¿A quién le dedica el premio?

MM: Este premio, al igual que otros, está dedicado a mi familia por el apoyo incondicional a través de todos estos años y también a cada uno de los migrantes que han llegado a este país en busca de una vida mejor.

CT: ¿Cuál ha sido el momento más feliz en toda esta vida de servicio a la comunidad?

MM: Ha habido muchos momentos felices en mi vida laboral a través de los años, pero en particular ha sido el haber fundado el primer programa de intérpretes profesionales en Arizona.

CT: ¿Y cuál el momento más triste?

MM: Al igual que ha habido momentos muy felices, también ha habido momentos muy tristes en mi carrera como intérprete, soy un ser humano muy sensible y el dar malas noticias a los pacientes y/o sus familiares siguen siendo de los momentos más tristes y difíciles de mi carrera.

CT: ¿Como intérprete cuántas veces ha ayudado a un paciente?

MM: He ayudado a miles de pacientes durante mi trayectoria como intérprete y traductora y espero seguir ayudando a muchos más.

CT: ¿Qué es lo más importante que siente que ha hecho?

MM: El haber logrado que los hospitales en Arizona tomarán como ejemplo el programa de intérpretes profesionales de “Maricopa Integrated Health System”.

CT: ¿Es usted un ejemplo a seguir?

MM: Más que un ejemplo me considero una mujer afortunada que ha tenido el apoyo de su familia y de muchas personas que creyeron en mí y fueron mis mentores. Me gustaría mucho ser el ejemplo y la representación de todos los inmigrantes que como yo dejaron atrás todo para tener una mejor vida y han luchado para lograr ese propósito.

CT: ¿Cuál es su mensaje para todos los inmigrantes que llegan a este país?

MM: Que abracen este país, que abracen ambas culturas, que su trabajo cualquiera que sea, lo hagan bien hecho, lo hagan con amor, con responsabilidad, con paciencia, nunca darse por vencidos y siempre tender la mano a los más vulnerables.

CT: ¿Por qué quiere ser recordada?

MM: Me gustaría ser recordada como una persona comprometida con la comunidad, honesta, humilde y luchadora que se dedicó a mejorar los servicios de comunicación para las comunidades que no hablan inglés.

CT: ¿Qué legado deja después de toda una vida de trabajo?

MM: Un legado de trabajo, esfuerzo y entrega a las comunidades más vulnerables.

ESTE ES EL TRABAJO DE MARTHA EN MIHS

“Estoy a cargo del departamento de idiomas, del programa internacional y también como enlace de relaciones públicas con los medios de comunicación hispanos. En el departamento de idiomas me encargo de proveer servicios de interpretación y traducción para las comunidades que no hablan inglés, además proveemos clases de español para el personal del hospital y clases para certificar intérpretes. En el programa internacional estoy a cargo de proveer entrenamiento médico en quemaduras a estudiantes, enfermeras y médicos de la ciudad de Hermosillo Sonora México para que estos con el entrenamiento que reciben aquí provean al paciente quemado el mismo tratamiento que reciben los pacientes quemados en los Estados Unidos”

